

Distr.
GENERAL

A/CN.9/463*
16 April 1999
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي

الدورة الثانية والثلاثون

فيينا ، ١٧ أيار/مايو - ٤ حزيران/يونيه ١٩٩٩

ثبت مرجعي بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال^(١)

مذكرة من الأمانة

المحتويات

الصفحة		
٢	.....	أولا - مراجع عامة
٤	.....	ثانيا - البيع الدولي للبضائع
١٣	.....	ثالثا - التحكيم والتوفيق في المجال التجاري الدولي
٢٠	.....	رابعا - النقل الدولي
٢٢	.....	خامسا - المدفوعات الدولية
٢٣	.....	سادسا - التجارة الالكترونية
٢٥	.....	سابعا - الكفالات المستقلة وخطابات الاعتماد الضامنة
٢٦	.....	ثامنا - الاشتراء
٢٦	.....	تاسعا - الاعسار عبر الحدود
٢٨	.....	عاشرا - التمويل بالمستحقات
٢٩	.....	حادي عشر - عقود التشييد الدولية
٢٩	.....	ثاني عشر - مشاريع البنية التحتية الممولة من القطاع الخاص
٣٠	.....	المرفق - نصوص الأونسيترال القانونية

* أعيد إصدارها لأسباب فنية .

(١) تشمل سلسلة الوثائق A/CN.9/SER.C/... على السوابق القضائية المستندة الى نصوص الأونسيترال وعلى الاشارات المرجعية التي تحيل اليها .

أولا - مراجع عامة

Dion, N. Travaux des organisations internationales : droit du commerce international. *Revue de droit des affaires internationales* : Forum européen de la communication (Paris) 8:971-974, 1998.

استمرار لسلسلة تقارير عن أنشطة المنظمات الدولية (هنا : الأونسيترال) في ميدان توحيد القانون التجاري الدولي ؛ للاطلاع على التقارير الأخرى ، انظر الثبوت المرجعية السابقة بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال . (A/CN.9/...)

اسم المجلة الموازي :

International business law journal .

Estudios de derecho mercantil : homenaje al Profesor Justino F. Duque. Valladolid : Universidad de Valladolid, 1998. 2 v.

محتويات المجلد الثاني المتعلق بأعمال الأونسيترال :

Las disposiciones comunes a vendedor y comprador en la Convención de Viena de 1980 / A.-L. Calvo Caravaca, p. 1175-1205.—Proyecto de convención internacional sobre cesión de créditos / I. Lojendio Osborne, p. 1251-1263.—El Convenio de las Naciones Unidas sobre la Responsabilidad de los Empresarios de Terminales de Transporte en el Comercio Internacional / R. Illescas Ortiz, p. 1453-1461.—Mercancías en la fase portuaria : problemas y soluciones / D. Morán Bovio, p. 1473-1496.—Ley y disposiciones legales modelo como instrumentos de armonización y unificación internacional del derecho de la insolvencia / M. Olivencia Ruiz, p. 1655-1663.

Ferrari, F. Das Verhältnis zwischen den UNIDROIT-Grundsätzen und den allgemeinen Grundsätzen internationaler Einheitsprivatrechtskonventionen : zugleich ein Beitrag zur Lückenfüllung durch staatliche Gerichte. *Juristen-Zeitung* (Tübingen) 53:1:9-17, 9. Januar 1998.

Happ, R. The future of the New York Convention : New York Convention Day, June 10th, 1998, United Nations Headquarters, N.Y. *Croatian arbitration yearbook* : Croatian Chamber of Commerce, Permanent Arbitration Court (Zagreb) 5:231-234, 1998.

Kopal, V. Na rozloučenou s Ludvíkem Kopácem. *Právník : teoreticky ...asopis pro otázky státu a práva* (Praha) 137:5:425, 1998.

بالتشكيكية .

ترجمة العنوان مأخوذ من جدول المحتويات : تخليداً للذكرى لودفيك كوباتش . بيان نعي مع نبذة عن سيرة لودفيك كوباتش ، موظف في الأمانة من ١٩٨١ الى ١٩٨٧ ، أسهم اسهاما كبيرا في صوغ دليل الأونسيترال لعقود المنشآت (١٩٩٧) .

اسم المجلة الموازي :

Lawyer : scientific review for problems of state and law .

New York Convention Day at the United Nations. *World arbitration & mediation report : covering dispute resolution in the United States and around the world* (Yonkers, N.Y.) 9:5:125-126, May 1998.

العنوان مأخوذ من جدول المواضيع البارزة : الأونسيترال ترعى يوم اتفاقية نيويورك في مقر الأمم المتحدة بنيويورك في ١٠ و ١١ حزيران/يونيه ١٩٩٨ .

Olivencia Ruiz, M. Joaquín Garrigues y su labor en la UNCITRAL. *Revista de derecho mercantil* (Madrid) 164:269-280, 1982.

بيان نعي مع نبذة عن سيرة أول مندوب لاسبانيا الى اجتماعات الأونسيترال وعرض لمساهمته في أعمال الأونسيترال .

Parra-Aranguren, G. Estudios de derecho mercantil internacional. Caracas : Universidad Central de Venezuela, Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas, 1998. 727 p.

المحتويات تتناول أعمال الأونسيترال :

1, Legislación uniforme sobre la compra-venta internacional de mercaderías, p. 5-87.—2, La Convención de las Naciones Unidas sobre Letras de Cambio Internacionales y Pagaré Internacionales (1988), p. 89-313.—4, El Reglamento de Arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (1976), p. 329-398.—5, El Reglamento de Conciliación de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI, 1980), p. 399-421.—6, La Ley Modelo de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI, 1985) sobre Arbitraje Comercial Internacional, p. 423-584.—7, La nulidad, el reconocimiento y la ejecución de los laudos en la Ley Modelo de Arbitraje Comercial Internacional de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI, 1985), p. 585-725 .

طبعة طبق الأصل للمواد التي سبق نشرها في :

Revista de la Facultad de Derecho : Universidad Católica "Andrés Bello" (Caracas) and *Revista de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas* : Universidad Central de Venezuela (Caracas) between 1986-1995 .

Uniform law studies in memory of Malcolm Evans = Études de droit uniforme à la mémoire de Malcolm Evans. *Uniform law review* : UNIDROIT (Roma) 3:2/3, 1998. (New series)

العنوان مأخوذ من الغلاف .

بيانات نعي مع نبذة عن سيرة الأمين العام الراحل للمعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص ، الصفحات ٢٤٣-٢٥٧ .

المساهمات ذات الصلة بأعمال الأونسيترال :

The protection of interests in movables in transnational commercial law / R. Goode, 453-465.
—The UNCITRAL arbitration law : a good model of a model law / G. Herrmann, p. 483-499.
—The OTT convention viewed in the light of decisions on the Hamburg Rules / D. Morán Bovio, p. 601-614. Parallel title of journal: *Revue de droit uniforme* : Institut international pour l'unification du droit privé.

United Nations Commission on International Trade Law. CLOUT; case law on UNCITRAL texts.
[Vienna : United Nations], 1993-. (A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1-)

لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي . السوابق القضائية التي تستند الى نصوص الأونسيترال . [فيينا : الأمم المتحدة] ، ١٩٩٣ .- (A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/1-).
اصدارة أحدث A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/16 ، مؤرخة في ١٩ آذار/مارس ١٩٩٨ .
تنشر وثائق سلسلة "السوابق القضائية التي تستند الى نصوص الأونسيترال" بجميع اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة : الاسبانية والانكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية .
يحتوي كل عدد من السلسلة على ملخصات لقرارات المحاكم وقرارات التحكيم يعدها المراسلون الوطنيون ، ويشمل احالات مرجعية الى المصادر الأساسية وتعليقات علمية على السوابق القضائية .
وتتناول السلسلة حاليا ما يلي : اتفاقية فترة التقادم (١٩٨٠/١٩٧٤) ، واتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) ، وقانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) ، وقواعد هامبورغ (١٩٧٨) .
ويتاح للجمهور الحصول على نسخ من قرارات المحاكم وقرارات التحكيم في لغاتها الأصلية ، ويمكن لأمانة الأونسيترال ارسالها الى الأشخاص المهتمين عند الطلب مقابل دفع رسم يغطي تكلفة الاستنساخ والبريد .
نشر في السلسل الفرعية للسلسلة ما يلي : ١- دليل المستعمل (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1) المؤرخ ١٩ أيار/مايو ١٩٩٣ .
٢ - مكنز الأونسيترال لاتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) (A/CN.9/SER.C/INDEX/1) المؤرخ ١٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥ .
٣ - فهرس لاتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) (A/CN.9/SER.C/INDEX/2/Rev.1) المؤرخ ٣ حزيران/يونيه ١٩٩٧ .

ثانيا - البيع الدولي للبضائع

Adame Godard, J. La cláusula de reserva de dominio en la compraventa internacional. *Revista de derecho privado* : Instituto de Investigaciones Jurídicas (México, D.F.) 9:26:97-100, mayo-agosto 1998.

Berman, G. A. and S. C. Symeonides, eds. American law at the end of the 20th century : United States national reports to the XVth International Congress of Comparative Law. *American journal of comparative law* : American Association for the Comparative Study of Law (Berkeley, Cal.) 46, suppl. 1998.

العنوان مأخوذ من الغلاف .

تتناول المحتويات أعمال الأونسيترال في ميدان : اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) ومبادئ المعهد الدولي لتوحيد القانون الخاص (١٩٩٤) :

part 1, The UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts : a new approach to international commercial contracts / A. I. Rosett, p. 347-360.—part 2, Some thoughts on the receptiveness of contract rules in the CISG and UNIDROIT Principles as reflected in one state's (Florida) experience of (1) law school faculty, (2) members of the Bar with an international practice, and (3) judges / M. W. Gordon, p. 361-378.

Blaurock, U. and Ph. Lamprecht. Europäisches Privatrecht im Internet. *Zeitschrift für europäisches Privatrecht* (München) 1:190-193, 1998.

Bonell, M. J. and A. Mari, eds. Rassegna giurisprudenziale in tema di vendita internazionale / *collab.* D. Brachini ... [et al.]. *Diritto del commercio internazionale : pratica internazionale e diritto interno* (Milano) 12:4:1077-1110, ottobre-dicembre 1998. (Giurisprudenza commerciale)
استمرار للتقارير السابقة عن قرارات المحاكم ذات الصلة باتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) . انظر الثبوت المرجعية السابقة بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال (A/CN.9/...)

Calvo Caravaca, A.-L. Consideraciones en torno al artículo 1 de la Convención de Viena de 1980 sobre compraventa internacional de mercaderías. *In* Hacia un Nuevo Orden Internacional y Europeo : estudios en homenaje al Profesor Don Manuel Díez de Velasco. Madrid : Tecnos, 1993. p. 1329-1348.

_____ Las disposiciones comunes a vendedor y comprador en la Convención de Viena de 1980. *In* Estudios de derecho mercantil : homenaje al Profesor Justino F. Duque. Valladolid : Universidad de Valladolid, 1998. vol. 2. p. 1175-1205.

Campuzano Díaz, B. El Convenio de Viena de 11 de abril de 1980 como núcleo en la regulación de la compraventa internacional de mercaderías : comentario a propósito de la sentencia arbitral de la CCI no. 8611/HV/JC de 23 de enero de 1997. *Derecho de los negocios* (Madrid) 9:99:15-28, diciembre 1998.

_____ La regulación de la compraventa internacional de mercaderías. *Cuadernos de derecho y comercio* : Consejo General de los Colegios Oficiales de Corredores de Comercio (Madrid) 17:143-186, 1995.

يشمل ثنا مرجعيا ، الصفحات ١٧٧-١٨٦ .

Colombia. Ministerio de Justicia y del Derecho. Acuerdos internacionales de facilitación del comercio internacional. Santafé de Bogotá, D.C. : el Ministerio, 1997. 179 p.
Esta obra la publicó el Ministerio, en desarrollo del Plan de Armonización de Derecho Internacional Privado (PADIP).

Convention on Contracts for the International Sale of Goods. *Pace international law review* : Pace University School of Law (White Plains, N.Y.) 9:1:185-255, summer 1997.

المحتويات :

Introduction to CISG articles / D. M. Sobel, p. 185-186.—CISG : Pace University School of Law Internet World Wide Web Site excerpts from <http://www.cisg.law.pace.edu> / A. Kritzer, p. 187-222.—Measuring damages under the CISG : article 74 of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods / by E. C. Schneider, p. 223-237.—Missing specifications in international sales : article 65 of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods / by R. Amisshah, p. 239-255.

العناوين مأخوذة من جدول المحتويات .

Díez-Picazo Ponce de León, L. La formación del contrato. *Anuario de derecho civil* : Instituto Nacional de Estudios Jurídicos (Madrid) 48:1:5-31, 1995.

DiMatteo, L. A. Resolving international contract disputes : the CISG (Contracts for the International Sale of Goods) covers many international trade conflicts. *Dispute resolution journal* (New York, N.Y.) 53:4:75-79, November 1998.

Droit uniforme de la vente internationale de marchandises / par une équipe de recherche des Universités de la Sarre et de Strasbourg sous la direction de C. Witz. *Recueil Dalloz Sirey : sommaires commentés* (Paris) 34:307-314, 1 octobre 1998.

A first instalment.

Membres de l'équipe: J. Niessen, M.-F. Papandréou-Deterville, W. Rosch, N. Spiegel, C. Witz.

يشمل ثبنا مرجعيا بمؤلفات رجال علم ، وعناوين قرارات محاكم في الشبكة العالمية .

Durany Pich, S. Sobre la necesidad de que la aceptación coincida en todo con la oferta : el espejo roto. *Anuario de derecho civil* : Instituto Nacional de Estudios Jurídicos (Madrid) 45:3:1011-1096, 1992.

يشمل التذييل قائمة قضايا .

Enderlein, F. Vienna Convention and Eastern European lawyers. *International sales quarterly* : International Bar Association, Section on Business Law (London) 21:12-15, June 1997.

Fallon, M. La Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises. *Journal des tribunaux* (Bruxelles) 117:17-37, 10 janvier 1998.

يشمل ثبنا مرجعيا ومعلومات عن حالة اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) .

Ferrari, F. CISG case law : a new challenge for interpreters? = La jurisprudence sur la CVIM : un nouveau défi pour les interprètes? *Revue de droit des affaires internationales* : Forum Européen de la communication (Paris) 4/5:495-508, 1998.

بالانكليزية والفرنسية في عامودين متقابلين .
اسم المجلة الموازي :

International business law journal .

_____ CISG case law on the rate of interest on sums in arrears = Le taux d'intérêt applicable au montant des arriérés dans la jurisprudence concernant la CVIM. *Revue de droit des affaires internationales* : Forum européen de la communication (Paris) 1:86-93, 1999.

عناوين أخرى :

Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) = Convention sur la vente internationale de marchandises (CVIM).

A series of chronicles on the United Nations Sales Convention (1980).

بالانكليزية والفرنسية في عامودين متقابلين .
اسم المجلة الموازي : *International business law journal* .

_____ Der Begriff des "internationalen Privatrechts" nach Art.1 Abs.1 lit.b) des UN-Kaufrechts.
Zeitschrift für europäisches Privatrecht (München) 1:162-172, 1998.

تعليق على قرارات المحاكم التالية :

Oberlandesgericht Düsseldorf of 8 January 1993 (*IPRAX* 1993:412 etc.; *RIW* 1993:325 etc.;
NJW-RR 1993:999 etc.)—Tribunale di Monza of 29 March 1993 (*Contratti* I:1993:580-etc.;
Foro italiano 1994:I:916 etc.; *Giurisprudenza italiana* 1994:I:146 etc.)—Bezirksgericht für
Handelssachen Wien of 20 February 1992 (*RdW* 1992:239) —Landesgericht Aachen of 3
April 1990 (*RIW* 1990:491 etc.).

_____ Implementations of the Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) =
Applications de la Convention sur la vente internationale de marchandises (CVIM). *Revue de
droit des affaires internationales* : Forum européen de la communication (Paris) 7:835-839, 1998.

بالانكليزية والفرنسية في عامودين متقابلين .
اسم المجلة الموازي :

International business law journal .

Fonseca, P. G. da. O Brasil perante uma nova perspectiva de direito mercantil internacional. *Revista
forense : publicação nacional de doutrina, jurisprudencia e legislação* (Rio de Janeiro) 341:193-
211, 1998.

Gabriel, H. D. A primer on the United Nations Convention on the International Sale of Goods : from
the perspective of the Uniform Commercial Code. *Indiana international and comparative law
review* : Indiana University School of Law (Indianapolis, Ind.) 7:279-310, 1997.

Garrigues, J. Observaciones sobre el convenio de compraventa internacional de mercaderías. *Boletín
del Ilustre Colegio de Abogados de Madrid* (Madrid) 2:16-18, 1980.

Giannuzzi, K. B. The Convention on Contracts for the International Sale of Goods : temporarily out
of "service"? *Law and policy in international business* : Georgetown University Law Center in
affiliation with the International Law Institute (Washington, D.C.) 28:4:991-1035, summer 1997.

Gondra Romero, J. M. Condiciones generales de la contratación y protección de la parte "más débil"
en el marco del derecho uniforme de la compraventa internacional. *In Estudios de derecho
mercantil : en homenaje a Rodrigo Uría*. Madrid : Editorial Civitas, 1978. p. 231-247.

Goode, R. The protection of interests in movables in transnational commercial law. *In* Uniform law studies in memory of Malcolm Evans = Études de droit uniforme à la mémoire de Malcolm Evans. *Uniform law review* : UNIDROIT (Roma) 3:2/3:453-465, 1998. (New series)
اسم المجلة الموازي :
Revue de droit uniforme : Institut international pour l'unification du droit privé.

Gstoehl, M. Das Verhältnis von Gewährleistung nach UN-Kaufrecht und Irrtumsanfechtung nach nationalem Recht. *Zeitschrift für Rechtsvergleichung, internationales Privatrecht und Europarecht* (Wien) 39:1:1-10, 1998.

Hellner, J. Gammal och ny köprätt. *Juridisk tidskrift* : vid Stockholms Universitet (Stockholm) 2:353-365, 1997-98.

بالسويدية .
ترجمة العنوان : قانون البيع القديم والجديد .
استنسخ أيضا في :

Julskrift 1998 / från Jan Hellner (Stockholm) 71-83, 1998 .

Hernández-Bretón, E. Usos no pactados : del Código de Comercio alemán (Handelsgesetzbuch) a la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (Viena, 1980). *Revista de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas* : Universidad Central de Venezuela (Caracas) 38:90:81-116, 1993.

Honsell, H., ed. Kommentar zum UN-Kaufrecht : Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG) / authors: M. Karollus, U. Magnus, W. Melis ... [et al.]. Berlin : Springer, 1997. lxvii, 1121 p. (Springer Kommentare)
تعليق على كل مادة من مواد قانون الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) .
يشمل ثبوتا مرجعيا وفهرسا بالمواضيع .

Houtte, H. van, J. Erauw and P. Wantelet, eds. Het Weens koopverdrag. Antwerpen-Groningen : Intersentia rechtswetenschappen, c1997. 377 p.

بالهولندية مع بعض الانكليزية .
يشمل ثبوتا مرجعيا ، ونص اتفاقيات البيع الدولي ، وجدول قضايا ، وفهرسا بالمواضيع .

Huber, Ch. and M. Sundström. Kodifioitua kansainvälistä kauppaoikeutta ("wienin konventio") oikeuskäytännön valossa : wienin konventio muotoutuu kansainvälisen oikeuskäytännön myötä. *Defensor legis* : Organ för Finlands advokatförbund (Helsinki) 78:5:747-759, September-October 1997.

بالفنلندية مع عنوان مواز بالألمانية :
Kodifiziertes internationales Kaufrecht ("UN-Kaufrecht") im Spiegel der Rechtsprechung : das "UN-Kaufrecht" erhält Konturen durch die internationale Rechtsprechung .

Internationales Handelsrecht : Mitteilungen für die wirtschaftliche Praxis / R. Herber, ed.; collab.: J. Basedow ... [et al.]. Hamburg : Luchterhand, 1999-. v. (Beilage zur Zeitschrift *Transportrecht* ; 1-99)

A supplement to the journal: *Transportrecht : Zeitschrift für das gesamte Recht der Güterbeförderung, der Spedition, der Versicherungen des Transports, der Personenbeförderung, der Reiseveranstaltung* (Hamburg).

Distinctive title: *TranspR-IHR*.

يتضمن استنساخا للنص الانكليزي لوثائق تتعلق بالسوابق القضائية التي تستند الى نصوص الأونسيفرال ، وتركز على اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) .
يتضمن أيضا تعليقات رجال علم على مسائل ذات مصلحة عملية .
المقال الرئيسي للعدد الأول :

Herber, R. Internationales Handelsrecht : ein für die Praxis wichtiges, doch uz rehsib eis rüf wenig erschlossenes Rechtsgebiet, p. 1-6.

See also journal announcement in: *Transportrecht* : ... (Hamburg) 22:1:39-40, Januar 1999 .

Kanda, A. Umluva OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží jako součást naseho právního rádu. *Právník : teoreticky časopis pro otázky státu a práva* (Praha) 136:1:1-22, 1997.

بالتشكيكية .
ترجمة العنوان مأخوذة من جدول المحتويات : اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع باعتبارها جزءا من نظامنا القانوني .
اسم المجلة الموازي :

Lawyer : scientific review for problems of state and law.

Kindler, P. Gesetzliche Zinsansprüche im Zivil- und Handelsrecht : Plädoyer für einen kreditmarktorientierten Fälligkeitszins. Tübingen : Mohr, c1996. xxix, 395 p. (Jus privatum; 16)
Chapter 4 deals with the United Nations Sales Convention (1980): Fälligkeitszinsen im UN-Kaufrecht und in Bestrebungen zur Rechtsvereinheitlichung, p. 94-118.

أطروحة (أستاذ) - جامعة كونستانس (ألمانيا) ، ١٩٩٥ :
تشمل ثبنا مرجعيا وفهرسا بالمواضيع .
أرفق بها أيضا :

A. Rechtsquellen.—B. Berechnung der durchschnittlichen Marge zwischen dem Bundesbankdiskontsatz und den durchschnittlichen Zinsen für Kontokorrentkredite unter 1 Mio. DM (Source: *Monatsberichte der Deutschen Bundesbank*, Statistischer Teil; see also *NJW* 1995, 1074 f.).

López y López, A. M. La interpretación del contrato en la Convención de Viena sobre Compraventa Internacional de Mercaderías. *Revista de derecho mercantil* (Madrid) 225:1207-1233, 1997.

Pantaleón, F. Las nuevas bases de la responsabilidad contractual. *Anuario de derecho civil* : Instituto Nacional de Estudios Jurídicos (Madrid) 46:4:1719-1745, 1993.

Park, S. K. On compatibility of article on contract formation under the "UNIDROIT Principles for International Commercial Contracts" in international transactions (compared with CISG). *Arbitration journal* : Korean Commercial Arbitration Board (Seoul) 289:86-93, autumn 1998.

بالكورية .

العنوان كما يظهر في جدول المحتويات بالانكليزية .

Parra-Aranguren, G. Estudios de derecho mercantil internacional. Caracas : Universidad Central de Venezuela, Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas, 1998. 727 p.

Chapter 1, Legislación uniforme sobre la compra-venta internacional de mercaderías, p. 5-87.

Perales Viscasillas, M^a del P. Tratamiento jurídico de las cartas de confirmación en la Convención de Viena de 1980 sobre Compraventa Internacional de Mercaderías. *Revista Jurídica del Perú* (Lima) 47:13:241-262, octubre-diciembre 1997.

Piltz, B. Compraventa internacional : Convención de Viena sobre Compraventa Internacional de Mercaderías de 1980. Buenos Aires : Editorial Astrea, 1998. xxiii, 194 p.

Adaptación al derecho de los países hispanoamericanos de la obra alemana: UN-Kaufrecht: Gestaltung von Export-und Importverträgen: Wegweiser für die Praxis. 2. Aufl. Bonn : Economica Verlag, 1996. (Internationale Wirtschaftspraxis, Bd. 2)

_____ Exportbedingungen und UN-Kaufrecht. *AW-Praxis : Aussenwirtschaftliche Praxis : Zeitschrift für Aussenwirtschaft in Recht und Praxis* (Köln) 214-217, Juni 1998.

Rechtsprechung zum Wiener Kaufrecht / Bericht des national correspondent für die Schweiz (Bundesamt für Justiz). *Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht* : Schweizerische Vereinigung für internationales Recht (Zürich) 1:75-90, 1998.

حلقة من سلسلة تقارير عن قانون السوابق القضائية تتناول اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) .
الأسماء الموازية للمجلة :

Revue suisse de droit international et de droit européen = *Swiss review of international and European law* = *Rivista svizzera di diritto internazionale e di diritto europeo*.

Roth, M. and R. Happ. Interpretation of uniform law instruments according to principles of international law. *Uniform law review* : UNIDROIT (Roma) 2:4:700-711, 1997.

العنوان بالانكليزية مأخوذ من جدول المحتويات .
الاسم الموازي للمجلة :

Revue de droit uniform : Institut international pour l'unification du droit. privé.

Schlechtriem, P., *ed.* Commentary on the United Nations Convention on the International Sale of Goods (CISG) / *translated by* G. Thomas. 2nd ed. Oxford : Clarendon Press, 1998. xviii, 803 p.

Authors: K. Bacher, H. H. Eberstein, G. Hager ... [*et al.*].

تعليق على كل مادة من المواد مترجم من :

Kommentar zum Einheitlichen UN-Kaufrecht : das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf : CISG-Kommentar / von Caemmerer/Schlechtriem; von H. H. Eberstein ... [*et al.*] ; *ed. by* P. Schlechtriem. 2. völlig neubearbeitete Aufl. München : Beck, 1995. [1xxx, 924].

يشمل ثبثا مرجعيا ، ونص الاتفاقية ، وفهرسا للمواضيع .

Schön, E. Der Kaufvertrag im österreichischen Recht und im Recht der Vereinigten Staaten von Amerika : unter besonderer Berücksichtigung von Vertragsschlußphase und Willensmängeln, sowie mit einem Exkurs zum UN-Kaufrecht. Salzburg : (s.n.), 1998 . various pagings : illustrated.

المحتويات (مقتطفات) :

Exkurs : UN-Kaufrecht (Teil IV), p. 191-210.

رسالة (ماجستير) - جامعة سالزبورغ ، الوضع في أيار/مايو ١٩٩٨ .

Sierralta Ríos, A. La compraventa internacional y el derecho peruano / prefacio de G. Herrmann ; prólogo de H. Medrano Cornejo. Lima : Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, 1997. xx, 244 p.

يشمل ثبثا مرجعيا .

يتضمن المرفق استنساخا للنص الاسباني لاتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) .
الفصل ٦ ، الصفحات ١٦٩-١٩٢ ، يعرض ثلاث قضايا جدلية تستند الى القانون البيروي .

Symposium : Ten years of the United Nations Sales Convention. *Journal of law and commerce* : University of Pittsburgh School of Law (Pittsburgh, Pa.) 17:2:181-461, spring 1998.

المحتويات :

Introduction / H. M. Fletcher, [unpaged].—The sales convention : from idea to practice / J. O. Honnold, p. 181-186.—The several texts of the CISG in a decentralized system : observations on translations, reservations and other challenges to the uniformity principle in Article 7(1) / H. M. Fletcher, p. 187-217.—The United Nations Sales Convention in the Americas : recent developments / A. M. Garro, p. 219-244.—CISG case law : a new challenge for interpreters? / F. Ferrari, p. 245-261. —The sales convention in Europe : from problems in drafting to problems in practice / V. Behr, p. 263-299.—Professional responsibility in a transnational transactions practice / R. A. Brand, p. 301-342.—CISG : from the perspective of the practitioner / V. S. Cook, p. 343-353.—Building on the CISG : international commercial law developments and trends for the 2000's / H. S. Burman, p. 355-364.—The neglect of CISG : a workable solution / J. E. Murray, Jr., p. 365-379.—Force majeure clauses : drafting advice for the CISG practitioner / J. M. Bund, p. 381-413.—Blazing a trail in the "new frontier" of the CISG : ... (Helen Kaminski

Pty. Ltd. v. Marketing Australian Products, Inc., WL 414137, S.D.N.Y. July 23, 1997) / V. M. Genys, p. 415-426.—CISG Project : dictamen emitido por la Comisión para la Protección del Comercio Exterior a Petición de Conservas la Costeña, S.A. de C.V. with commentary / A. Osuna González, p. 427-443.—Bibliography of CISG materials previously published in the *JLC*, p. 445-448.—CISG contracting states and declarations table, p. 449-461.

Teaching sales law in a global context : the reciprocal influence of domestic sales law (Article 2) on private international law (CISG & UNIDROIT) and private international law on revised Article 2. *Tulane law review* : Tulane Law School (New Orleans, La.) 72:6:1925-2111, June 1998.

مجموعة ورقات قدمت في ندوة .
المحتويات :

Foreword / S. H. Jenkins, p. 1925-1929.—Electronic commerce and the symbiotic relationship between international and domestic law reform / A. H. Boss, p. 1931-1984.—The American provenance of the UNIDROIT Principles / E. A. Farnsworth, p. 1985-1994.—The inapplicability of the United Nations Convention on the International Sale of Goods as a model for the revision of Article Two of the Uniform Commercial Code / H. D. Gabriel, p. 1995-2014. —Exemption for non-performance : UCC, CISG, UNIDROIT Principles - a comparative assessment / S. H. Jenkins, p. 2015-2030.—Non-"UN-"]American law and the core curriculum / P. Linzer, p. 2031-2042.—The relevance of evolving domestic and international law on contracts in the classroom : assumptions about assent / L. J. Rusch, p. 2043-2087—Freeing the tortious soul of express warranty law / J. J. White, p. 2089-2111.

Vahle, O. Der Erfüllungsanspruch des Käufers nach UN-Kaufrecht im Vergleich mit dem deutschen Kaufrecht. *Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft : Archiv für internationales Wirtschaftsrecht* (Heidelberg) 98:1:54-73, Februar 1999.

Van den hole, L. L'exonération de responsabilité dans l'article 79 CISG en comparaison avec le droit allemand, français, belge et la common law. *Revue de droit commercial belge = Tijdschrift voor belgisch Handelsrecht* (Antwerpen) 356-375, 1998.

Vázquez Lepinette, T. Análisis crítico de las disposiciones generales de la Convención de Viena sobre compraventa internacional de mercaderías. *Revista de derecho mercantil* (Madrid) 217:1049-1111, julio-septiembre 1995.

Viguri, A. Algunas consideraciones en torno al Convenio de Viena sobre Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías : la uniformidad del derecho : análisis del Derecho norteamericano. *Actualidad y derecho : revista semanal de actualidad jurídica* (Madrid) 4:1, 3-11, semana 23 al 29 de enero de 1995.

Witz, C. Le contentieux des ventes de marchandises intra-communautaires et le jeu combiné des Conventions de Bruxelles et de Vienne : note sous Cassation 1re. civil, 16 juillet 1998. *Recueil Dalloz Sirey : jurisprudence, notes* (Paris) 8:117-120, 25 février 1999.

العنوان مأخوذ من جدول المحتويات .
ملاحظة بشأن قرار محكمة صادر عن محكمة التمييز الفرنسية .

Witz, C. and G. Wolter. Die neuere Rechtsprechung französischer Gerichte zum Einheitlichen UN-Kaufrecht. *Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 44:4:278-285, April 1998.

Wolf, E. Die Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs zum Kaufrecht. VIII, UN-Kaufrecht. *Wertpapier Mitteilungen (Teil 4) : Zeitschrift für Wirtschafts- und Bankrecht* (Frankfurt, M.) Sonderbeilage 2:41-44 zu Nr. 47, 21. November 1998.

ثالثا - التحكيم والتوفيق في المجال التجاري الدولي

Asouzu, A. A. The adoption of the UNCITRAL Model Law in Nigeria : implications on the recognition and enforcement of arbitral awards. *Journal of business law* (London) 185-204, March 1999.

_____ The new arbitration and conciliation law of India : a comparative study of old and new law. *ICSID review : Foreign investment law journal* (Washington, D.C.) 13:1:401-410, spring 1998.
A review of: Kwatra, G. K. The new arbitration and conciliation law of India : a comparative study of old and new law. New Delhi : Indian Council of Arbitration, 1996. 1998 printing. 238 p.

انظر أدناه تحت عنوان : Kwatra .

Berger, K. P. Germany adopts the UNCITRAL Model Law. *International arbitration law review* (London) 1:3:121-126, April 1998.

نص مختصر لمقال نشر سابقا في :

International arbitration report (Wayne, Pa.) 13:1:38-54 and A1-7, January 1998.—Footnote.*

_____ The implementation of the UNCITRAL Model Law in Germany. *Tijdschrift voor arbitrage* ('-Gravenhage) 2:41-46, 1998.

نص مختصر ومنقح لمقال نشر في :

International arbitration report (Wayne, Pa.) 13:1:38-54, A1-7, January 1998 .

انظر أيضا الثبت المرجعي بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال (A/CN.9/452) ، المؤرخ آذار/مارس ١٩٩٨ ، الصفحة ١٤ .

Bibliography. *Yearbook commercial arbitration* (Deventer) 23:1211-1267, 1998.

ثبت مرجعي هام محدث عن التحكيم التجاري ، داخليا ودوليا على السواء ، بما في ذلك اشارات مرجعية الى أعمال الأونسيترال في هذا الميدان .

Biukovic, L. Impact of the adoption of the Model Law in Canada : creating a new environment for international arbitration. *Canadian business law journal* (Aurora, Ont.) 30:3:376-414, September 1998.

Parallel title of journal: *Revue canadienne du droit de commerce*.

Christie, R. H. The UNCITRAL Model Law in Southern Africa. *Arbitration : journal of the Chartered Institute of Arbitrators* (London) 64:4:272-274, November 1998.

Court decisions applying the UNCITRAL Model Arbitration Law (1985). Case law on UNCITRAL texts (CLOUT) / United Nations Commission on International Trade Law. *Yearbook commercial arbitration* (Deventer) 23:219-237, 1998.

الحلقة الخامسة من مقتطفات من وثائق السوابق المستندة الى نصوص الأونسيترال . تتضمن استنساخا لمقتطفات من الوثائق A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/12 المؤرخة ٢٦ أيار/مايو ١٩٩٧ ، و A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/13 المؤرخة ٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٧ ، و A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/14 المؤرخة ٣٠ كانون الثاني/يناير ١٩٩٨ ، و A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/15 المؤرخة ١٩ آذار/مارس ١٩٩٨ ، و A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/16 المؤرخة ٢٣ شباط/فبراير ١٩٩٨ ، و A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/17 المؤرخة ١١ أيار/مايو ١٩٩٨ ؛ وقد وحدت هذه المقتطفات وتعرض حسب البلد بالترتيب الرقمي . — الصفحة ٢٢٢ ، الحاشية ٣ . وتشمل أيضا فهرسا بمواد قانون الأونسيترال النموذجي (١٩٨٥) الوارد ذكرها في السوابق القضائية المستندة الى نصوص الأونسيترال بالصيغة المستنسخة في المجلدات التاسع عشر (١٩٩٤) الى الثالث والعشرين (١٩٩٨) ، الصفحات ٢٣٣-٢٣٧ .

DiMatteo, L. A. Resolving international contract disputes : the CISG (Contracts for the International Sale of Goods) covers many international trade conflicts. *Dispute resolution journal* (New York, N.Y.) 53:4:75-79, November 1998.

Fouchard, Ph. Commission des Nations Unies pour le droit commercial international (CNUDCI) : aide-mémoire de la CNUDCI sur l'organisation des procédures arbitrales : liste des questions qui pourraient être examinées dans le cadre de l'organisation de la procédure arbitrale. *Revue de l'arbitrage* : Bulletin du Comité français de l'arbitrage (Paris) 1:273-277, janvier-mars 1998.

Freyer, D. H., B. H. Garfinkel and H. G. Gharavi. Arbitration under bilateral investment treaties : an often overlooked tool. *International arbitration report* (King of Prussia, Pa.) 13:5:44-52, May 1998.

Gharavi, H. G. The 1997 Iranian international commercial arbitration law : the UNCITRAL Model Law à l'iranienne. *Arbitration internationale* : London Court of International Arbitration (London) 15:1:85-96, 1999.

Habscheid, W. J. Il nuovo diritto dell'arbitrato in Germania. *Rivista dell'arbitrato* : Associazione italiana per l'arbitrato (Milano) 8:2:175-189, 1998.

يرد استنساخ للنص الألماني والترجمة الانكليزية في مرفق المقال ، الصفحات ٣٩٧-٣٦٥ .
يرد ملخص بالانكليزية في الصفحة ١٨٩ .

Herrmann, G. The UNCITRAL arbitration law : a good model of a model law. *In Uniform law studies in memory of Malcolm Evans = Études de droit uniforme à la mémoire de Malcolm Evans. Uniform law review* : UNIDROIT (Roma) 3:2/3:483-499, 1998. (New series)

اسم المجلة الموازي :

Revue de droit uniforme : Institut international pour l'unification du droit privé.

Holtzmann, H. M. Recent work on dispute resolution by the United Nations Commission on International Trade Law. *In International Law Weekend '98 / co-sponsored by: International Law Association, American Society of International Law, Association of the Bar of the City of New York ... [et al.]*.

ورقة غير منشورة ألقيت في "الفريق المعني بالأعمال الحديثة للجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي" ، ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨ ، نيويورك .

Holtzmann, H. M. and D. F. Donovan. United States. *In International handbook on commercial arbitration/ gen. eds.: P. Sanders, A. J. van den Berg, with the assistance of International Bureau of the Permanent Court of Arbitration, The Hague. The Hague : Kluwer Law International, 1990-. Suppl. 28, 76 p. + Annex I-V, January 1999)*

تتضمن المرفقات استنساخا لما يلي :

I, United States Arbitration Act (Federal Arbitration Act) (9 U.S.C. Sect. 1 *et seq.*), 8 p.—II, Excerpts from the Patent Act (35 U.S.C. Sects. 135(d), 294), 2 p.—III, Excerpts from the Foreign Sovereign Immunities Act (28 U.S.C. Sects. 1605, 1607, 1610, 1611), 6 p.—IV, Uniform Arbitration Act, 6 p.—V, Arbitration Statutes of the United States, the District of Columbia and Puerto Rico, 2 p.

India : Arbitration and Conciliation Act 1996. *Commonwealth law bulletin* : Commonwealth Secretariat (London) 24:1/2:1-8, January and April 1998.

إعادة طباعة :

Digest of Central Acts (New Dehli) ; 33:3:25-etc., 1996.

International arbitration : a guide for foreign corporations. 31 p. *International commercial litigation* (London) 2-18, April 1998. (Special supplement)

Title taken from cover.

Bermuda is the ideal venue for companies to hold arbitrations / J. Woloniecki, p. 2-4.—Canada: arbitration set to become the first choice for dispute resolution / C. L. Campbell and J. A. Keefe, p. 5-7.—New Finnish code takes into account the Model Law / C. Wallgren and P. Taivalkoski, p. 8-11.—Germany's new Act follows Model Law, but also takes up features of neighbours' laws / F. von Schlabrendorff and A. Sessler, p. 12-15.—Commercial arbitration Indian-style / M. Prabhakaran, p. 16-18.

Jafarian, M. and M. Rezaeian. The new law on international commercial arbitration in Iran. *Journal of international arbitration* (Geneva) 15:3:31-41, 1998.

Jayagovind, A. International commercial arbitration under the Arbitration and Conciliation Act, 1996. *Indian journal of international law* : Indian Society of International Law (New Delhi) 37:4:658-672, October-December 1997.

Kierstead, S. Referral to Arbitration under article 8 of the UNCITRAL Model Law : the Canadian approach. *Canadian business law journal* (Agincourt, Ont.) 31:1:98:117, November 1998.

اسم المجلة الموازي :

Revue canadienne du droit de commerce.

Kim, H.-K. Characteristics of the amended German Arbitration Act. *Arbitration journal* : Korean Commercial Arbitration Board (Seoul) 291:51-60, 1999.

بالكورية .

ترجمة العنوان مأخوذة من جدول المحتويات الوارد بالانكليزية .

Koch, Ch. The new Irish Arbitration Act of 1998. *Bulletin ASA* : Association suisse de l'arbitrage (Bâle) 17:1:51-57, 1999.

Kronke, H. Internationale Schiedsverfahren nach der Reform. *Recht der internationalen Wirtschaft* : *Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 44:4:257-265, April 1998.

Kwatra, G. K. The new arbitration and conciliation law of India : a comparative study of old and new law. Revised edition, October 1996. New Delhi : Indian Council of Arbitration, 1996, 1998 printing. 238 p.

Kwok, W. C. The meaning of "commercial" and "international" in the UNCITRAL Model Law : the status in Ontario. *Arbitration and dispute resolution law journal* (London) 3:224-240, September 1998.

Lee Suet Lin, J. Much ado about errors : the Singapore perspective. *Journal of international arbitration* (Geneva) 15:1:95-112, March 1998.

Lim, P. G. International arbitrations under the rules of the Kuala Lumpur Regional Centre for Arbitration : section 34 of the Malaysian Arbitration Act 1952. *Arbitration and dispute resolution law journal* (London) 4:318-326, December 1998.

Lörcher, G. The new German arbitration act. *Journal of international arbitration* (Geneva) 15:2:85-93, June 1998.

Morgan, R.J.M. The Arbitration Ordinance of Hong Kong : a commentary. Hong Kong : Butterworths Asia, 1997. cv, 891 p.+ Suppl.

تعليق يوضح أحكام قانون هونغ كونغ للتحكيم عن طريق التركيز على قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) على النحو الذي اعتمد في هونغ كونغ .
يشمل ثبًا مرجعيًا ، وفهرسًا بالمواضيع ، وجدولًا بالقضايا والقوانين التشريعية ؛ وتتضمن التذييلات أيضًا النصوص التشريعية بلغة هونغ كونغ وبالانكليزية وجدول مقارنة لهذه النصوص .
ملحق لعام ١٩٩٧ مخصص لقانون التحكيم (المعدل) (رقم ٧٥ لعام ١٩٩٦) ، الذي سري مفعوله في ٢٧ حزيران/يونيه ١٩٩٧ .

_____ Hong Kong arbitration : getting the legislation right. *Arbitration and dispute resolution law journal* (London) 4:287-317, December 1998.

التذييل الأول يتضمن استنساخًا لقانون التحكيم (الفصل ٣٤١) بصيغته المعدلة وقانون التحكيم (المعدل) (رقم ٧٥ لعام ١٩٩٦) .

_____ Hong Kong arbitration in transition : the Arbitration (Amendment) Ordinance 1996. *International arbitration report* (King of Prussia, Pa.) 13:4:18-73, April 1998.

نشر هذا المقال أصلا في :

International Arbitration Law Review (London) 1:1:19-38, December 1997 and 1:2:74-85, February 1998.

Mosito, K. E. The UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration and the doctrine of party autonomy. *Lesotho law journal* : National University of Lesotho Faculty of Law (Roma) 9:133-147, 1996.

Nariman, F. S. India's new arbitration law. *International arbitration law review* (London) 1:5:181-183, August 1998.

Niggemann, F. Le nouveau droit allemand de l'arbitrage ' The new German arbitration law. *Revue de droit des affaires internationales* : Forum européen de la communication (Paris) 6:637-671, 1998; 8:953, 1998.

بالانكليزية والفرنسية في عمودين متقابلين .
اسم المجلة الموازي :

International business law journal.
Vol. 8 includes errata, p. 953.

Osterthun, B. Das neue deutsche Recht der Schiedsgerichtsbarkeit. *Transportrecht : Zeitschrift für das gesamte Recht der Güterbeförderung, der Spedition, der Versicherungen des Transports, der Personenbeförderung, der Reiseveranstaltung* (Hamburg) 21:5:177-187, Mai 1998.

Parra-Aranguren, G. Estudios de derecho mercantil internacional. Caracas : Universidad Central de Venezuela, Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas, 1998. 727 p.

Chapter 4, El Reglamento de Arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (1976), p. 329-398.—, El Reglamento de Conciliación de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI, 1980), p. 399-421.—6, La Ley Modelo de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI, 1985) sobre Arbitraje Comercial Internacional, p. 423-584.—7, La nulidad, el reconocimiento y la ejecución de los laudos en la Ley Modelo de Arbitraje Comercial Internacional de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI, 1985), p. 585-725.

Pfaff, D. Zukunftsmodell : internationale Schiedsgerichtsbarkeit. *Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater International* (Heidelberg) 45:2:I, Februar 1999.

Raghavan, V. Heightened judicial review of arbitral awards : perspectives from the UNCITRAL Model Law and the English Arbitration Act of 1996 on some United States developments. *Journal of international arbitration* (Geneva) 15:3:103-134, 1998.

Rao, P. Ch. The Arbitration and Conciliation Act, 1996 : a commentary. Delhi : Universal Law Publishing Co. Pvt. Ltd., c1997. lxxxviii, 518 p.

تعليق على كل مادة من مواد القانون (رقم ٢٦ لعام ١٩٩٦) من قبل واضع صيغة القانون . والهدف من التعليق هو اعطاء نظرة اجمالية واسعة عن التفكير الذي يستند اليه القانون ، مع اشارة خاصة الى "الأعمال التحضيرية" لصك الأونسيترال . — التصدير .

Rawlins, H. A. Aspects of the UNCITRAL regimes for procurement and for international commercial arbitration, and government international commercial contracts in the Commonwealth Caribbean. *Journal of transnational law and policy* : Florida State University, College of Law (Tallahassee, Fla.) 7:1:41-75, fall 1997.

ترد خلاصة للمقال قبل جدول المحتويات .

Recent developments in arbitration law and practice : Egypt, Germany, Iran, Lithuania, Oman, Peru.

Yearbook commercial arbitration (Deventer) 23:563-573, 1998.

حلقة رابعة من اعلانات قطرية بشأن تشريعات التحكيم التي سنت أو عدلت حديثا استنادا الى قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥) . وتشير الاعلانات الى التقارير الوطنية التي نشرت أو ستنتشر مستقبلا في النشرة المرافقة للحولية ، *The International Handbook on Commercial Arbitration* ، (الكتيب الدولي عن التحكيم التجاري) (اضبارة سائبة الأوراق) .

Rice Fowler reports on Latin American arbitration.

Simon, A. and J. H. Rooney, Jr. The Law and practice of international arbitration in Peru. *World arbitration & mediation report : covering dispute resolution in the United States and around the world* (Yonkers, N.Y.) 10:2:48-54, February 1999.

Samuel, A. Arbitration statutes in England and the United States of America. [x.] International arbitration statutes in the US states ; [xi.] The new English Arbitration Act / Adam Samuel. *Arbitration and dispute resolution law journal* (London) 1:23-33, March 1999.

Sanders, P. Commentary on UNCITRAL Arbitration Rules. *Yearbook commercial arbitration : International Council for Commercial Arbitration* (Deventer) 2:172-223, 1977.

تعليق على قواعد الأونسيترال للتحكيم من قبل الخبير الاستشاري الرئيسي في المرحلة التحضيرية ، لم يذكر صراحة في الثبت المرجعي لحولية الأونسيترال التاسعة : ١٩٧٨ : ٢١٩ ، ١٩٨١ .

Schwebel, S. M. May the majority vote of an international arbitral tribunal be impeached? : the 1996 Freshfields Lecture. *Arbitration international : London Court of International Arbitration* (London) 13:2:145-153, 1997.

Seifi, J. The new International Commercial Arbitration Act of Iran : towards harmony with the UNCITRAL Model Law. *Journal of international arbitration* (Geneva) 15:2:5-35, June 1998.

Singhania, K. G. Comparative study of the Indian Arbitration Act 1940 and the Arbitration and Conciliation Act 1996. *Arbitration and ADR : International Bar Association, Section on Business Law, Committee D* (London) 3:2:17-18, 1998.

ADR is an acronym for Alternative Dispute Resolution.

Smit, H. and V. Pechota. A chart comparing international commercial arbitration rules. [Yonkers, N.Y.] : Juris Publishing, c1998. ix, 160 p. (Smit's guides to international arbitration ; 3)
Caption title: A comparison of the international commercial arbitration rules of ICC, AAA, LCIA, ICSID, WIPO, UNCITRAL and CPR : a chart of parallel provisions.

Taivalkoski, P. Sovellettavasta laista kansainvälisessä välimiesmenettelyssä = Welches Recht im internationalen Schiedsverfahren anzuwenden ist? *Defensor legis* : Organ für Finlands advokatförbund (Helsinki) 79:2:296-309, mars-april, 1998.

بالفنلندية مع العنوان الموازي بالألمانية .

Triebel, V. Germany : current developments. *Arbitration and ADR* : International Bar Association, Section on Business Law, Committee D (London) 3:2:23-25, 1998.

ADR is an acronym for Alternative Dispute Resolution.

[Willem C. Vis International Arbitration Moot. Fifth]

Willem C. Vis International Commercial Arbitration Moot 1998 : reports of Zagreb participants. *Croatian arbitration yearbook* : Croatian Chamber of Commerce, Permanent Arbitration Court (Zagreb) 5:235-240, 1998.

تقرير كتبه أعضاء فريق جامعة زغرب :

N. Balenovic, D. Kaufman, N. Lacmanovic, T. Nagy and B. Stritof.—Footnote*.

Williams, D. New Zealand. The new arbitration act : adoption of the Model Law with additions. *International arbitration law review* (London) 1:6:214-216, October 1998.

Work, T. S. India satisfies its Jones [*i.e. Joneses*] for arbitration : new arbitration law in India. *Transnational lawyer* : University of the Pacific, McGeorge School of Law (Sacramento, Calif.) 10:1:217-243, spring 1997.

رابعا - النقل الدولي

Asariotis, R. Anwendungssystem und Zuständigkeitsvorschriften der Hamburger Regeln als Mittel zur Durchsetzung des Haftungsregimes. *European transport law : journal of law and economics* (Antwerpen) 33:2:161-191, 1998.

Derecho uniforme del transporte internacional : cuestiones de actualidad / *coordinator*: A. Madrid Parra; *authors*: M. Olivencia Ruiz ... [*et al.*]. Madrid : McGraw-Hill, 1998. xxiii, 437 p.
(Elementos empresa. Ciencias jurídicas)

Chapter titles dealing with the work of UNCITRAL: La tarea unificadora en materia de transporte (I) / M. Olivencia Ruiz, p. 1-22.—Las Reglas de Hamburgo (Convenio de las Naciones Unidas sobre el Transporte Marítimo de Mercancías, 1978) (III) / R. Illescas Ortiz, p. 67-77.—Regulación uniforme de UNCITRAL del uso de medios electrónicos en relación con los contratos de transporte de mercancías (IV) / A. Madrid Parra, 79-121.—Mercancías en la fase portuaria : problemas y soluciones (VI) / D. Morán Bovio,

p. 167-212.—La obligación de entrega en la venta con expedición (X) / M. A. Pendón Meléndez, p. 325-368.

Illescas Ortiz, R. El Convenio de las Naciones Unidas sobre la Responsabilidad de los Empresarios de Terminales de Transporte en el Comercio Internacional. *In* Estudios de derecho mercantil : homenaje al Profesor Justino F. Duque. Valladolid : Universidad de Valladolid, 1998. vol. 2. p. 1453-1461.

Lee, E. S. Analysis of the Hamburg Rules on marine cargo insurance and liability insurance. *ILSA Journal of International & Comparative Law* : Nova Southeastern University (Ft. Lauderdale, Fla.) 4:153-172, 1997.

ILSA is the acronym for International Law Students Association.

Meyer-Rehfuß, M. Zwischen Hamburg und Haag/Visby : aktuelle Entwicklungen im internationalen Seefrachtrecht. *Transportrecht : Zeitschrift für das gesamte Recht der Güterbeförderung, der Spedition, der Versicherungen des Transports, der Personenbeförderung, der Reiseveranstaltung* (Hamburg) 21:6:236-241, Juni 1998.

Morán Bovio, D. The OTT Convention viewed in the light of decisions on the Hamburg Rules. *In* Uniform law studies in memory of Malcolm Evans = Études de droit uniforme à la mémoire de Malcolm Evans. *Uniform law review* : UNIDROIT (Roma) 3:2/3:601-614, 1998. (New series)

اسم المجلة الموازي :

Revue de droit uniforme : Institut international pour l'unification du droit privé.

_____ Mercancías en la fase portuaria : problemas y soluciones. *In* Estudios de derecho mercantil : homenaje al Profesor Justino F. Duque. Valladolid : Universidad de Valladolid, 1998. vol. 2. p. 1473-1496.

_____ Sentencias primeras en aplicación de las Reglas de Hamburgo. *Revista de direito mercantil industrial, economico e financeiro* : Instituto Brasileiro de Direito Comercial Comparado (São Paulo) 36:105:220-230, janeiro-março de 1997. (Nova série)

Ramberg, J. New Scandinavian maritime codes. *Diritto marittimo : rivista trimestrale di dottrina, giurisprudenza, legislazione italiana e straniera* (Genova) 4:1222-1224, 1994.

اعادة طباعة .

هذه القوانين الجديدة تملأ "الثغرات" الموجودة في قواعد لاهاي - فريزيبي مع أحكام من قواعد هامبورغ ، الصفحة

. ١٢٢٣

_____ The vanishing bill of lading and the "Hamburg Rules carrier". *American journal of comparative law* : American Association for the Comparative Study of Law (Berkeley, Calif.) 27:2/3:391-406, 1979.

اعادة طباعة .

Tetley, W. Arbitration and jurisdiction in carriage of goods by sea and multimodal transport : can we have international uniformity? *European transport law : journal of law and economics* (Antwerpen) 33:6:735-765, 1998.

قدمت صيغة مسبقة لهذا النص في المؤتمر الدولي المعني بالتحكيم والقانون البحري الذي عقد في برشلونة ، اسبانيا ، من ٢٤ الى ٢٨ حزيران/يونيه ١٩٩٨ . — الحاشية * .

_____ Le régime juridique du transport des marchandises par eau : l'uniformisation du droit en péril. *Annuaire de droit maritime et océanique* : Centre de droit maritime et océanique, Faculté de droit et des sciences politiques, Université de Nantes (Nantes, France) 16:95-107, 1998.

خامسا - المدفوعات الدولية

Díez Gargari, P. Hacia una reglamentación uniforme de la transferencia internacional de crédito. México: Universidad Nacional Autónoma de México, 1996. 218 p.

أطروحة (ماجستير) - جامعة المكسيك ، ١٩٩٦ .
تشمل : ثبوتا مرجعيا وفهرسا بالمواضيع .

Felsenfeld, C. The compatibility of the UNCITRAL Model Law on International Credit Transfers with article 4A of the UCC. *Fordham law review* : Fordham University School of Law (New York, N.Y.) 60:6:S53-S75, May 1992.

Lojendio Osborne, I. Proyecto de Convención internacional sobre cesión de créditos. *In Estudios de derecho mercantil : homenaje al Profesor Justino F. Duque*. Valladolid : Universidad de Valladolid, 1998. vol. 2. p. 1251-1263.

Pinault, M. La réconciliation des irréconciliables : la Convention des Nations Unies sur les lettres de change internationales et les billets à ordre internationaux. *Cahiers de droit : revue des étudiants en droit de l'Université Laval* (Québec) 38:3:503-567, septembre 1997.

بالفرنسية مع ملخص بالانكليزية والفرنسية ، الصفحتان ٥٠٣ و ٥٠٤ .

سادسا - التجارة الالكترونية

Andersen, M. B. Electronic commerce : a challenge to private law? Roma : Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero, 1998. 29 p. (Saggi, conferenze e seminari / Centro di studi e ricerche di diritto comparato e straniero ; 32).

Boss, A. H. Electronic commerce and the symbiotic relationship between international and domestic law reform. *In Teaching sales law in a global context : the reciprocal influence of domestic sales law (article 2) on private international law (CISG & UNIDROIT) and private international law on revised article 2. Tulane law review : Tulane Law School (New Orleans, La.)* 72:6:1925-2111, June 1998, p. 1931-1984.

Chandler, G. F., III. Maritime electronic commerce for the twenty-first century. *Tulane maritime law journal* (New Orleans, La.) 22:2:463-510, summer 1998.

Appendix B reproduces the text of the UNCITRAL Electronic Commerce Law (1996), p. 503-510.

A shorter version of the article was presented at the Centenary of the Comité Maritime International, Antwerp, 10 June 1997.—Footnote*.

أنظر أدناه تحت عنوان :

International Maritime Committee Centenary Conference.

Cova Arria, L. La Ley Modelo de la CNUDMI sobre Comercio Electrónico. *Revista de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas : Universidad Central de Venezuela (Caracas)* 42:104:31-45, 1997.

يتضمن المرفق استنساخا لقانون الأونسيترال للتجارة الالكترونية (١٩٩٦) بالاسبانية ، الصفحات ٤٢١-٤٢٣ .

Enayat, S. H. Legal aspect [sic] of international funds transfer : commentary of UNCITRAL Model Law on International Credit Transfers (1992). Tehran : [s.n.], 1993 [1372]. 176 p.

بالفارسية .

يستند الوصف الى صفحة العنوان المضافة بالانكليزية .

يتضمن المرفق استنساخا لما يلي : ١ - قانون الأونسيترال للتحويلات الدائنة (١٩٩٢) بالانكليزية ، ٢ - قرار الأونسيترال الذي اعتمد في جلستها ٤٨٤ في ١٥ أيار/مايو ١٩٩٢ والذي تضمن اعتماد القانون والتوصية المتعلقة به .

Greenwood, D. J. and R. A. Campbell. Electronic commerce legislation : from written on paper and signed in ink to electronic records and online authentication. *Business lawyer : American Bar Association, Section of Business Law (Chicago, Ill.)* 53:1:307-338, November 1997.

يشمل رسما بيانيا يقارن بين قانون الأونسيترال للتجارة الالكترونية وقوانين ماساشوسيتس (MERSA) وقوانين National Conference of Commissioners on Uniform State Law (NCCUSL) (مؤتمر المفوضين الوطني

المعني بقانون الولاية الموحد) ، الصفحات ٣٢١-٣٢٧ .

International Maritime Committee Centenary Conference (June 9-13, 1997, Antwerp)

Antwerp II : Documents of the Centenary Conference. *International Maritime Committee yearbook* (Antwerpen) 208-277, 1997.

وثائق تتناول أعمال الأونسيترال :

Agenda topic 5, Electronic Data Interchange (EDI) : report of the chairman of the working group / A. von Ziegler, p. 208-214.—I, Maritime electronic commerce for the twenty-first century / G. F. Chandler, III, p. 215-250.—Appendices: A, CMI Rules for Electronic Bills of Lading, p. 238-241.—B, UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce, p. 242-250.—II, The broader context of electronic commerce / J. Gauthier, p. 251-256.—III, The 1990 CMI Rules on Electronic Bills of Lading in the context of electronic commerce / J. Ramberg, p. 257-259.—IV, UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce / R. I. L. Howland, p. 260-265.—V, Legal obstacles to the implementation of the electronic bill of lading in civil law countries / L. Cova Arria, p. 266-271.—VI, Main legal issues related to the implementation of electronic transport documentation / G. J. van der Ziel, p. 272-277.

Articles by A. von Ziegler, G. F. Chandler, III, J. Gauthier, J. Ramberg, R. I. L. Howland, L. Cova Arria, and G. J. van der Ziel are reprinted in: *European transport law : journal of law and economics* (Antwerpen) 32:6:643-728, 1997.

A longer version of Chandler's article also printed in: *Tulane maritime law journal* (New Orleans) 22:2:463-510, summer 1998. See above under Chandler.

Lenselink, B. Internet: which court decides, which law applies? : Tagung in Utrecht. *IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts* (Bielefeld) 18:3:229-231, Mai/Juni 1998.

Livory, A. CNUDCI : projet de règles uniformes sur les signatures numériques. *Droit de l'informatique & des télécoms* (Paris) 15:3:88-89, 1998.

Madrid Parra, A. Regulación uniforme de UNCITRAL del uso de medios electrónicos en relación con los contratos de transporte de mercancías (IV). *In Derecho uniforme del transporte internacional : cuestiones de actualidad / coordinator: A. Madrid Parra; authors: M. Olivencia Ruiz ... [et al.]*. Madrid : McGraw-Hill, 1998. (Elementos empresa. Ciencias jurídicas). p. 79-121.

Mudenda, F. UNCITRAL continues work on electronic signatures. *International law in brief : American Society of International Law* (Washington, D.C.) 2:2:5-6, February 1999.

New Zealand. Law Commission.

Electronic commerce : a guide for the legal and business community. Wellington, New Zealand : The Commission, October 1998. xix, 182 p. (NZLC ; R20)

التذييلات :

A, UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce (1996), p. 139-147.—B, Revision of Uniform Commercial Code (extracts), p. 148-152.—C, Law Commission draft Evidence Code (extracts), p. 153-155.—D, Conflict of laws : comparative law, p. 156-174.

يشمل ثبنا مرجعيا ، وتذييلات مع نصوص قانونية ، وفهرسا بالمواضيع .

A report (No. 50, part 1) submitted to the Ministry of Justice. On all issues we have compared our approach with the provisions to be found in the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL) Model Law on Electronic Commerce and the Australian (Federal) Electronic Commerce Expert Group's report: Electronic commerce : building the legal framework.—Executive summary, p. xv.

Nicoll, C. C. Can computers make contracts? *Journal of business law* (London) 35-49, January 1998.

UNCITRAL Model Law on Electronic Commerce with Guide to Enactment, 1996 : with additional article 5 bis as adopted in 1998. New York : United Nations, 1999. vii, 75 p.

المحتويات : ١ - قرار الجمعية العامة ١٦٢/٥١ المؤرخ ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ ، بشأن تقرير اللجنة السادسة (A/51/628) ، ٢ - قانون الأونسيترال النموذجي بشأن التجارة الالكترونية ، ٣ - دليل لتشريع قانون الأونسيترال النموذجي بشأن التجارة الالكترونية .
طبعة جديدة ، بالانكليزية فقط حتى تاريخه .

Wulff, O. Das UNCITRAL Modellgesetz über den grenzüberschreitenden Überweisungsverkehr. Bielefeld: Gieseking, 1998. xli, 371 p. (Schriften zum deutschen und europäischen Zivil-, Handels- und Prozessrecht ; Bd. 176)

أطروحة (دكتوراه) - جامعة ريغنسبورغ (ألمانيا) ٩٧/١٩٩٦ .
تشمل ثبنا مرجعيا ومرفقا مع النص الانكليزي لقانون الأونسيترال للتحويلات الدائنة (١٩٩٢) .

سابعا - الكفالات المستقلة وخطابات الاعتماد الضامنة

Estrella Faria, J. A. Garantías para concesiones : ¿un rompecabezas? = Concession guarantees : a conundrum? *In* International seminar = Seminario internacional / Panamerican Surety Association = Asociación Panamericana de Fianzas. Buenos Aires : The Association, 1997. p. 109-118, 291-299.

Fayers, R. Roger Fayers responds to Paul Turner on Article 15(3) of the UNCITRAL Convention. *Documentary credits INSight* : International Chamber of Commerce (Paris) 4:2:19-20, spring 1998.
A response to: Expert commentary ; some points on warranties, fraud and the United Nations [Guarantee and Standby] Convention. *Documentary credits INSight* ; 4:1:17-19, winter 1998.

أنظر الثبوت المرجعي بالمؤلفات الحديثة ذات الصلة بأعمال الأونسيترال (A/CN.9/452) ، المؤرخ ٢٧ آذار/مارس ١٩٩٨ ، الصفحة ٢٦ .

Kozolchik, B. The impact of the UNCITRAL Bank Guarantee, Standby Letter of Credit Convention upon international commerce and financial markets. *Letter of credit update* : Government Information Services (Arlington, Va.) 10:7:26-32, July 1994.

Parra-Aranguren, G. Estudios de derecho mercantil internacional. Caracas : Universidad Central de Venezuela, Facultad de Ciencias Jurídicas y Políticas, 1998. 727 p.
Chapter 2, La Convención de las Naciones Unidas sobre Letras de Cambio Internacionales y Pagarás Internacionales (1988), p. 89-313.

Turner, P. S. The United Nations Convention on international standby letters of credit : how could it change existing letter of credit law in the United States? *Banking law journal* (Arlington, Va.) 9:790-808, October 1997.

United Nations Convention's advantages weighed. *Letter of credit update* : Government Information Services (Arlington, Va.) 13:2:3-4, February 1997.

ثامنا - الاشتراء

Rawlins, H. A. Aspects of the UNCITRAL regimes for procurement and for international commercial arbitration, and government international commercial contracts in the Commonwealth Caribbean. *Journal of transnational law and policy* : Florida State University, College of Law (Tallahassee, Fla.) 7:1:41-75, fall 1997.

ترد خلاصة للمقال قبل جدول المحتويات .

تاسعا - الاعسار عبر الحدود

Barrett, J. A. Various legislative attempts with respect to bankruptcies involving more than one country. IV, UNCITRAL. *Texas international law journal* : University of Texas at Austin School of Law (Austin, Tex.) 33:3:561-563, summer 1998.

يتضمن المرفق استنساخا لما يلي : قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الاعسار عبر الحدود (١٩٩٧) ، الصفحات ٥٦٤-٥٧٣ .

عمل الكاتب مندوبا عن وزارة خارجية الولايات المتحدة فيما يتعلق بقانون الأونسيترال النموذجي بشأن الاعسار عبر الحدود . — الحاشية ، صفحة ٥٦١ .

Berends, A. J. The UNCITRAL Model Law on Cross-Border Insolvency : a comprehensive overview. *Tulane journal of international and comparative law* : Tulane Law School (New Orleans, La.) 6:309-399, spring 1998.

يتضمن المرفق استنساخا لما يلي : ١ - نص قانون الأونسيترال النموذجي للاعسار (١٩٩٧) ، الصفحات ٤٠١
٤١٣ ، ٢ - دليل لتشريع قانون الأونسيترال النموذجي للاعسار (١٩٩٧) ، الصفحات ٤١٥-٤٨٦ .

Carbone, S. M. Il così detto fallimento internazionale tra riforma italiana del diritto internazionale privato e normativa di diritto uniforme. *Diritto del commercio internazionale : pratica internazionale e diritto interno* (Milano) 12:3:633-645, luglio-settembre 1998.

يتضمن المرفق استنساخا لـ : قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الاعسار عبر الحدود (١٩٩٧) ، الصفحات ٦٤٦
٦٥٥ .

Cooper, N. Cross-border insolvency : the insolvency practitioner working under the aegis of the Model Law : presentation to UNICTRAL on 11th June, 1998. *Insol world* : the newsletter of INSOL international (London) 1-2, July 1998.

Esplugues Mota, C. A. The UNCITRAL Model Law of 1997 on Cross-Border Insolvency : an approach. *Diritto del commercio internazionale : pratica internazionale e diritto interno* (Milano) 12:3:657-680, luglio-settembre 1998. (Giurisprudenza commerciale)

Krings, E. Unification législative internationale récente en matière d'insolvabilité et de faillite. *Uniform law review* : UNIDROIT (Roma) 2:4:657-674, 1997.

نص قانون الأونسيترال النموذجي للاعسار (١٩٩٧) بالانكليزية والفرنسية في صفحات متقابلة ، الصفحات ٧٦٨
٧٨٩ .

اسم المجلة الموازي :

Revue de droit uniforme : Institut international pour l'unification du droit privé.

Olivencia Ruiz, M. Ley y disposiciones legales modelo como instrumentos de armonización y unificación internacional del derecho de la insolvencia. *In Estudios de derecho mercantil : homenaje al Profesor Justino F. Duque*. Valladolid : Universidad de Valladolid, 1998. vol. 2. p. 1655-1663.

Sandoval, R. Chilean legislation and cross-border insolvency. C, The UNCITRAL effort. *Texas international law journal* : University of Texas at Austin School of Law (Austin, Tex.) 33:3:583-585, summer 1998.

UNCITRAL Model Law on Cross-Border Insolvency with Guide to Enactment. New York : United Nations, 1999. vii, 94 p.

المحتويات : ١ - قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الاعسار عبر الحدود ، ٢ - دليل لتشريع قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الاعسار عبر الحدود . المرفق : قرار الجمعية العامة ١٥٨/٥٢ المؤرخ ١٥ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧ .
متوفر أيضا : بالفرنسية والاسبانية .

Vallens, J.-L. La loi-type de la CNUDCI sur l'insolvabilité internationale. *Recueil Dalloz Sirey : chronique* (Paris) 15:157-165, 16 avril 1998.

عاشرا - التمويل بالمستحقات

Bazinas, S. V. An international legal regime for receivables financing : UNCITRAL's contribution. *Duke journal of comparative & international law* : Duke University School of Law (Durham, N.C.) 8:2:315-358, 1998.

العنوان الموازي : مشروع قواعد الأونسيترال الموحدة بشأن الاحالة .

_____ Die Arbeit von UNCITRAL im Bereich der Forderungsabtretung zur Kreditfinanzierung. In Hadding, W. and U. H. Schneider, eds. Die Forderungsabtretung, insbesondere zur Kreditsicherung, in ausländischen Rechtsordnungen. Berlin : Duncker & Humblot, 1999. p. 99-132. (Untersuchungen über das Spar-, Giro- und Kreditwesen : Abt. B, Rechtswissenschaft : Schriften des Instituts für deutsches und internationales Recht des Spar-, Giro- und Kreditwesens an der Johannes Gutenberg-Universität Mainz ; Bd. 120)

_____ UNCITRAL's work in the field of secured transactions. In Norton J. J. and M. Andenas, eds. Emerging financial markets and secured transactions. London : Kluwer Law International, c1998. p. 211-218. (International Economic Development Law ; v. 6)

يتضمن التذييل ٢ للكتاب استنساخا لـ : مشروع اتفاقية الاحالة في التمويل بالمستحقات (١٩٩٦) ، الصفحات ٥٢٢-٥٠٩ .

_____ United Nations streamline(s) [sic] cross-border receivables financing : viewpoint. *Trade winds* (New York, N.Y.) 2, spring 1998.

Carsella, M. B. UNCITRAL : first step in the globalization of asset-based lending. *Secured lender : magazine of the asset-based financial services industry* (New York, N.Y.) 108-120, 152, November-December 1998.

Goode, R. The protection of interests in movables in transnational commercial law. In Uniform law studies in memory of Malcolm Evans = Études de droit uniforme à la mémoire de Malcolm Evans. *Uniform law review* : UNIDROIT (Roma) 3:2/3:453-465, 1998. (New series)

اسم المجلة الموازي :

Revue de droit uniforme : Institut international pour l'unification du droit privé.

Hartwig, O. Kollisionsrechtliches zur internationalen Abtretung : eine reale Reminiszenz zu BGH ZIP 1997, 890. *Zeitschrift für Wirtschaftsrecht* (Köln) 19:51/52:2137-2144, 18. Dezember 1998.

A reminiscence of a decision issued by the German Federal Court of Justice (BGH) as published in *Zeitschrift für Wirtschaftsrecht* (Köln) 18:20:890-893, 16. Mai 1997.

Lojendio Osborne, I. Proyecto de convención internacional sobre cesión de créditos. *In* Estudios de derecho mercantil : homenaje al Profesor Justino F. Duque. Valladolid : Universidad de Valladolid, 1998. vol. 2. p. 1251-1263.

حادي عشر - عقود التشييد الدولية

Vidal Ramírez, F. La Guía Jurídica para la Redacción de Contratos Internacionales de Construcción en [*i.e.* de] Instalaciones Industriales. *Revista de la Facultad de Derecho de la Pontificia Universidad Católica del Perú* (Lima) 50:331-342, diciembre de 1996.

اعادة طباعة .

استعراض لدليل الأونسيترال القانوني بشأن صياغة العقود الدولية لتشييد المنشآت الصناعية . نيويورك : الأمم المتحدة ، ١٩٨٨ .

ثاني عشر - مشاريع البنية التحتية الممولة من القطاع الخاص

Levy, D. A. Build-Operate-Transfer (BOT) and public procurement : a conceptual framework. *Indiana International and comparative law review* : Indiana University School of Law (Indianapolis, Ind.) 7:1:95-110, 1996.

المرفق

نصوص الأونسيترال القانونية

العنوان المختصر	العنوان الكامل
قواعد هامبورغ (١٩٧٨)	اتفاقية الأمم المتحدة للنقل البحري للبضائع ، ١٩٧٨ (هامبورغ) ^(١)
اتفاقية فترة التقادم (١٩٧٤ / ١٩٨٠)	اتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع ، ١٩٧٤ (نيويورك) ^(ب) والبروتوكول المعدل لاتفاقية فترة التقادم في البيع الدولي للبضائع ، ١٩٨٠ (فيينا) ^(ج)
ملحوظات الأونسيترال عن اجراءات التحكيم (١٩٩٦)	ملحوظات الأونسيترال عن تنظيم اجراءات التحكيم (١٩٩٦) ^(د)
قواعد الأونسيترال للتحكيم (١٩٧٦)	قواعد التحكيم التي وضعتها لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (١٩٧٦) ^(هـ)
نظم الأونسيترال للتوفيق (١٩٨٠)	نظم التوفيق للجنة القانون التجاري الدولي (١٩٨٠) ^(و)
قانون الأونسيترال للتحويلات الدائنة (١٩٩٢)	قانون الأونسيترال النموذجي للتحويلات الدائنة الدولية ^(ز)
قانون الأونسيترال للتجارة الالكترونية (١٩٩٦)	قانون الأونسيترال النموذجي بشأن التجارة الالكترونية (١٩٩٦) ^(ح)
دليل الأونسيترال للتجارة المكافئة الدولية (١٩٩٢)	الدليل القانوني للجنة القانون التجاري الدولي بشأن صفقات التجارة المكافئة الدولية (١٩٩٢) ^(ط)
دليل الأونسيترال للتحويلات الالكترونية (١٩٨٦)	الدليل القانوني للجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي بشأن التحويلات الالكترونية للأموال ^(ي)
دليل الأونسيترال لعقود المنشآت (١٩٨٧)	الدليل القانوني للجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي بشأن صياغة العقود الدولية لتشديد المنشآت الصناعية (١٩٨٧) ^(ك)
قانون الأونسيترال النموذجي للتحكيم (١٩٨٥)	القانون النموذجي للتحكيم التجاري الدولي (١٩٨٥) ^(ل)
قانون الأونسيترال النموذجي للاعسار (١٩٩٧)	قانون الأونسيترال النموذجي بشأن الاعسار عبر الحدود (١٩٩٧) ^(م)
قانون الأونسيترال النموذجي للاشتراء (١٩٩٤)	قانون الأونسيترال النموذجي لاشتراء السلع والانشاءات والخدمات (١٩٩٤) ^(ن)
اتفاقية الأمم المتحدة للسفاح والسندات (١٩٨٨)	اتفاقية الأمم المتحدة بشأن السفاح (الكمبيالات) الدولية والسندات الاندية (١٩٨٨) ^(س)

- اتفاقية الأمم المتحدة للكفالات (١٩٩٥) اتفاقية الأمم المتحدة للمستقلة وخطابات الاعتماد الضامنة (١٩٩٥) (د)
- اتفاقية الأمم المتحدة للبيع (١٩٨٠) اتفاقية الأمم المتحدة بشأن عقود البيع الدولي للبضائع (فيينا ، (١٩٨٠) (ف)
- اتفاقية الأمم المتحدة لمتعهدي محطات النقل الطرفية (١٩٩١) اتفاقية الأمم المتحدة الخاصة بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية في التجارة الدولية (١٩٩١) (ص)

الحواشي

- (أ) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بالنقل البحري للبضائع ، هامبورغ ، ٦-٣١ آذار/مارس ١٩٧٨ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.80.VIII.I ، الوثيقة A/CONF.89/13 ، المرفق الأول .
- (ب) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بفترة التقادم في البيع الدولي للبضائع ، نيويورك ، ٢٠ أيار/مايو - ١٤ حزيران/يونيه ١٩٧٤ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.74.V.8 ، الجزء الأول .
- (ج) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بعقود البيع الدولي للبضائع ، ١٠ آذار/مارس - ١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.81.IV.3 ، الجزء الأول .
- (د) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الحادية والخمسون ، الملحق رقم ١٧ (A/51/17) ، الجزء الثاني .
- (هـ) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الحادية والثلاثون ، الملحق رقم ١٧ (A/31/17) ، الفقرة ٥٧ .
- (و) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الخامسة والثلاثون ، الملحق رقم ١٧ (A/35/17) ، الفقرة ١٠٦ .
- (ز) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة السابعة والأربعون ، الملحق رقم ١٧ (A/47/17) ، المرفق الأول .
- (ح) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الحادية والخمسون ، الملحق رقم ١٧ (A/51/17) ، المرفق الأول ؛ انظر أيضا مرفق قرار الجمعية العامة ١٦٢/٥١ المؤرخ ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٦ .
- (ط) منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.93.V.7 .
- (ي) منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.87.V.9 .

- (ك) منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.87.V.10 .
- (ل) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الأربعون ، الملحق رقم ١٧ (A/40/17) ، المرفق الأول .
- (م) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الثانية والخمسون ، الملحق رقم ١٧ (A/52/17) ، المرفق الأول .
- (ن) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة التاسعة والأربعون ، الملحق رقم ١٧ والتصويب (A/49/17) ، و Corr.1 ، المرفق الأول .
- (س) الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الثانية والأربعون ، الملحق رقم ١٧ (A/42/17) ، المرفق الأول ؛ انظر أيضا مرفق قرار الجمعية العامة ١٦٥/٤٣ المؤرخ ٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٨ .
- (ع) مرفق قرار الجمعية العامة ٤٨/٥٠ المؤرخ في ١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ .
- (ف) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني ببعقود البيع الدولي للبضائع ، فيينا ، ١٠ آذار/مارس ١١ نيسان/أبريل ١٩٨٠ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.81.IV.3) ، الجزء الأول .
- (ص) الوثائق الرسمية لمؤتمر الأمم المتحدة المعني بمسؤولية متعهدي محطات النقل الطرفية في التجارة الدولية ، فيينا ، ٢ - ١٩ نيسان/أبريل ١٩٩١ (منشورات الأمم المتحدة ، رقم المبيع A.93.XI.3) ، الجزء الأول ، الوثيقة A/CONF.152/13 ، المرفق .